



聯 合 國

安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 二 年

第 三 十 五 號

第一百二十八次會議
一九四七年四月十日

紐約成功湖

目 錄

第一百二十八次會議

	頁數
一百二十七. 臨時議事日程.....	三四九
一百二十八. 通過議事日程.....	三四九
一百二十九. 繼續討論希臘問題.....	三四九



聯合國 安全理事會

正式紀錄

第二年

第三十五號

第一百二十八次會議

一九四七年四月十日星期四午前十時三十分在紐約成功湖舉行

主席：郭泰祺先生（中國）

出席者：下列各國代表：澳大利亞，比利時，巴西，中國，哥倫比亞，法蘭西，波蘭，敘利亞，蘇維埃社會主義共和國聯邦，英聯王國，美利堅合衆國。

一百二十七．臨時議事日程 （文件 S/322）

- 一．通過議事日程
- 二．希臘問題

一百二十八．通過議事日程 （議事日程通過）

一百二十九．繼續討論希臘問題

（經主席邀請，阿爾巴尼亞代表 Mr. Hysni Kapo，保加利亞代表 Mr. Athanassov，希臘代表 Mr. Dendramis 及南斯拉夫代表 Mr. Krasovec 就理事會議席。）

Mr. LANGE（波蘭）：美利堅合衆國代表就美國政府對希臘及土耳其所擬取之行動而發表之聲述，本人曾仔細聆悉。蘇維埃社會主義共和國聯邦及英聯王國兩國代表以及理事會其他理事所作之聲述，本人亦曾留意聽取。本人現願藉此機會表明波蘭代表團之觀點。

本人首願表明者，美國決定將此問題提出於理事會，本人深感滿意。本人認爲此舉

乃承認聯合國之權力，並表示願意於聯合國組織範圍之內採取行動。本人謹代表本政府表示希望：無論安全理事會最後作何決議，此願遵聯合國權力之意向將予恪守不違。蓋欲求聯合國達成其事業，各大國一如各小國然，必須約束其行動，使其符合本組織之決議。

波蘭於探討希臘及土耳其之問題時，自有一種深切同情之感。希臘人民爲反抗意大利及德國之侵略而英勇作戰，吾人極爲欽佩。對於希臘人民在德國佔領下所受之痛苦，希臘軍隊之鬥爭，以及反抗德國佔領軍之地下運動，吾人深具同情。緣希臘人民之鬥爭及所受之痛苦與吾人之鬥爭及所受之痛苦密切相關。我兩國爲反對同一敵人，而同在其殘酷統治下作戰及忍受痛苦。一九四一年春之黯淡時日，當德軍縱橫南斯拉夫，希臘，北非，幾及開羅城下之際，波蘭已遭德軍佔領，吾國人民關注希臘之英勇抗戰至爲殷切，蓋希臘之鬥爭即吾人之鬥爭，希臘之失敗亦吾人之失敗。對德國在希臘所施行之全部毀滅政策，了解之深切莫過於吾人，因吾人亦爲是項政策下之犧牲者也。吾國國內人民猶憶成千之希臘愛國志士在德國於波蘭境內所設之集中營內憔悴殞逝。吾國人民與希臘人民由共同遭遇而結合。

吾人與土耳其人民亦有悠久友誼上之連繫；數代以來，波蘭人民視土耳其爲其友人，

爲其自由之維護者。吾人從未忘懷土耳其乃唯一拒絕承認瓜分波蘭之國家。

本人願本此同情及友誼之精神而探討此業已提出於吾人前之希臘及土耳其問題。

當前之希臘問題具有數方面。前次已有論斷，謂希臘需要經濟援助，以資救濟及復興；希臘之內部統一已遭內戰破壞，故必須採取步驟以維持之其政體；希臘之獨立必須予以維持。本人擬對各點逐一加以討論。

誠然，希臘需要經濟協助。所有曾調查此情勢之團體，諸如聯合國善後救濟總署，糧食暨農業組織，美國駐希臘經濟代表團，善後救濟總署結束後之救濟需要特別技術委員會等，對於此點均完全同意。再者，希臘於戰時曾英勇作戰，且受如許之痛苦，當有權要求其所需之協助。故對於任何足予希臘人民及希臘經濟復興以救濟上有效之協助計劃，吾人自應予以贊助。

然而其他遭受戰爭毀壞之國家，亦需要協助，例如奧地利、匈牙利、意大利、波蘭及南斯拉夫等。關於此種國家內之情勢，善後救濟總署結束後之救濟需要特別技術委員會曾予詳細調查，並於一九四七年一月二十三日所提出之報告內詳加述明。該委員會曾提出若干建議，本人提議第一步驟應將各該建議付諸實施。由於實施各類建議，吾人將能對希臘及其他國家供給其在本年內所需救濟方面之協助，俾使獲得必要之糧食輸入。

惟希臘及其他戰災國所需要者，非僅糧食而已。經濟復興之協助亦所需要。國際復興暨發展銀行祇能掌理若干特種計劃之投資，故爲援助在戰爭破壞下遭受痛苦之各國，如希臘者，顯須動員所有其他方式之協助。吾人將贊助對此目的之一切步驟。因之，吾人亦準備贊助旨在重整希臘經濟之任何援助及行動。

美利堅合衆國代表曾促起吾人注意於希臘一案中有更予救濟及復興援助之需要，吾人至以爲感。救濟及復興問題於大會上次屆會中已經詳盡討論。本人不能不指明於此討論之中，美國代表曾反對繼續善後救濟總署之工作，或於該署結束後，爲辦理救濟事宜設立一較小範圍之組織，例如善後救濟總署前署長 Mr. Fiorello La Guardia 所提議並極力主張者。

本人適曾出席大會中從事是項討論之委員會，咸覺善後救濟總署倘經取消，至少應維持其他某種方式之國際救濟工作。對此項一致意見惟美國、英國及荷蘭加以反對。美國當時曾謂將拒絕參加此種組織。美國此項表示幾等於有效之否決，因此多數代表團決定不便堅持此議。本人重提此事，因今有人謂聯合國既無辦理分配救濟事宜之機構或基金，則對於希臘唯有採取單獨行動。然而此決非聯合國之過失。使當初曾遵從大會中多數之意見，聯合國原可有此類機構及經費。

最近希臘及其他數國內情勢之發展，昭示吾人在救濟及復興上之需要較在大會上次屆會期間若干人士所度料者爲鉅；有鑒於此，吾人似急應使聯合國內設有某種機構及基金，藉以處理如當前於希臘存在之情勢。故吾人準備於適當之時間及場合，提議聯合國應設立辦理是項工作之機構及基金。

美利堅合衆國現已承認此項需要之存在，以及——茲引杜魯門總統之原文——“聯合國及其有關組織未能提供所需之一種協助”之事實。美利堅合衆國亦曾投票贊成大會於一九四六年十二月十一日一致通過關於善後救濟總署結束後救濟需要之決議案¹。該決議案規定；“救濟物資永遠不應用爲政治武器，其分配亦不應因種族、宗教或政治信仰而有任何歧視”。以此之故，吾人冀望美國政府將贊助吾人之提案。

吾人承認由聯合國成立救濟及復興之援助制度將須若干時日，而希臘之需要援助，刻不容緩。故吾人歡迎美國供給此種援助之意向。惟爲達成此種援助之目的，並符合美國所贊成之決議案之要求起見，此種援助必須用以促成希臘之經濟復興，而不用於政治目的，尤不應藉以干涉希臘人民之內部政治鬥爭，蓋此種情事有背上述大會決議所加於吾人之義務——本人再度聲明，該決議案亦曾爲美國所接受，其中明文規定，此種援助不應用爲政治武器。

吾人於研究美國所提出之援希計劃時，發現其二萬萬五千萬元中，有一萬萬二千五百萬元，即其半數，將用於輸入軍用品。此

¹ 參閱大會第一屆會第二期會議通過之決議案第七〇頁。

種協助自不能視作對希臘經濟復興之貢獻，或予希臘人民之救濟，亦難以謂其爲非政治性者。

本人現請申論第二點。或謂吾人必須維持希臘國家之完整。對於是項目的，吾人完全同情。吾人身爲聯合國國家，當一會員國處於此種情勢中而申請援助時，吾人自應戮力相助，責無旁貸。

惟希臘國家之完整，何以有受威脅？其他國家於戰時遭受艱苦一如希臘，甚且有過之者，諸如南斯拉夫、羅馬尼亞、波蘭、捷克斯拉夫等國均於戰爭後果所致之困難之中奮鬥，而此種國家之政治組織無一有分崩離析者。事實上，各該國雖遇各種重大困難，其政權業經組織奠定；各該國雖仍缺乏多種必要原料，而其經濟已踏上復興之道邁步前進。

各該國之復興工作均曾經由善後救濟總署及其他途徑獲得協助，而美國實曾供給此種協助之一大部份。但以人口數目而論，希臘所獲之援助實較各該國中任何一國爲多。再者，英國藉口安定希臘之政治情勢，曾駐紮軍隊於希臘境內，並畀予希臘軍隊以大量之武器及供應品。兩年以來，以人口數目而論，希臘所獲之經濟協助較其他任何國家爲多；過去數年，希臘政府向獲有軍事援助，且英軍駐在希臘以安定政治局勢亦已兩年，而今吾人忽聞希臘乃遭遇政治解體之威脅。

似此情形——本人並不懷疑此係確實情形——則希臘現存之情勢，實有根本上之錯誤；且所謂爲協助希臘自立而採取之辦法，亦有根本上之錯誤。現在所提出於吾人之前者，仍不外爲“原來之藥方”——爲一已經證明其無能將希臘組織成爲一有效發揮功能之國家之政府及政治制度，實行新方式之軍事干涉。本人敢謂此種辦法並不能解決任何問題，亦無助於維持希臘之完整。

希臘今日因內戰而瀕於崩潰，吾人同情其悲慘之命運，切望有助於希臘人民之恢復團結，顧此乃維持歐洲及世界和平所必要者。然對一不負責任，腐敗無能，不孚衆望，且兩年以來雖獲有一切軍事及經濟協助而仍未能奠定希臘內部和平之政權之活動，加以資助，決不能促進希臘人民之團結。對如此之

政權予以接濟，藉使其進行壓制似佔多數希臘人民之內戰，決不能促進團結。唯有放棄一切外界干涉之企圖，撤退外國軍隊，並於希臘政府一日從事內戰，一日不供給武器之條件下，始有完成團結之望。唯有聯合國主持進行有建設性之經濟及社會復興計劃，團結始能完成。

或謂希臘之獨立必予維持。吾人對此完全同意，且認爲聯合國安全理事會有維持每一會員國之獨立之神聖託付。但如欲採取特別行動以維持希臘之獨立，則其獨立必受某方面所威脅。

美國代表及該國政府其他人員確曾宣佈，謂希臘之獨立已受威脅，但並未指明爲誰威脅。是豈爲希臘南部及北部爲參政權而奮鬥之希臘游擊隊所威脅乎？無論吾人同意彼等之政治思想與否，無論吾人贊同彼等之政治行動與否，但決無人可謂彼等威脅希臘之獨立，蓋彼等均爲希臘人也。無論本人對彼等之行動在政治上是否智慧之估計如何，但決無理由懷疑彼等爲良好之愛國志士。在希臘被佔領期間，此等愛國志士爲唯一真正反抗德人之戰鬥力。彼等現在所用之武器即係盟國所供給者，彼等曾會同盟軍統帥部對德作戰。

反對其現政府之希臘各政黨中，是否有任何一黨威脅希臘之獨立？在德國佔領下各該政黨抗爭期間之愛國事蹟，自足消除此種假想。

然則，希臘之獨立豈乃受某外國所威脅乎？前此確有人控告，謂希臘北部受其北方鄰國之侵擾。此種控告迄尙未經證實。特別調查團現正審討是項情勢，行將向吾人提出報告。在該調查團提出報告以前，此案仍屬未經證實，吾人未可加以判斷。惟縱使將來查明希臘北方各鄰國確有侵擾情事——此點本人自無從肯定——亦未能即解釋爲對希臘獨立之威脅。

諸位豈真相信阿爾巴尼亞將以其強大之軍隊征服希臘乎？抑威脅希臘之獨立者爲已經和約解除武裝之保加利亞乎？抑所指罪徒乃南斯拉夫乎？抑爲各大國之一乎？或爲蘇維埃社會主義共和國聯邦乎？如認爲蘇聯有此嫌疑，則蘇聯代表現在議席間，應要求彼予

以解釋。抑爲曾在希臘駐軍兩年之久之英聯王國乎？英聯王國代表亦在議席間，吾人亦可請其解釋。

吾人不能根據含糊之控告而採取行動。倘有人斷稱希臘之獨立已遭威脅，彼須說明威脅者爲誰，其威脅之方式又如何。除非對此兩點有確切之敘述，本人認爲安全理事會殊無採取行動之可能。若本組織之任何一會員國欲採取單獨行動，則更屬無理。

由於本人以上所述，可見將軍事供應品或人員送往希臘，或允予信用貸款用以達成軍事目的，均屬無理可據。此種行動乃無異對希臘內政作不當之干涉，有背於聯合國憲章者也。希臘所需要之協助，且可能畀予而不違背聯合國憲章之規定者，乃對希臘之救濟及復興方面之協助。此種協助必須受聯合國之監督及管制。

關於管制原子能之生產及使用，吾人已接受國際管制及監督之原則。關於管制及裁減軍備，吾人亦已接受同樣之原則。吾人認爲對於包含國際間極度緊張情勢，及充滿政治危險性之事件中，各會員國之行動亦宜採取同樣原則。今日之希臘卽爲此種情勢之一。職是之故，對希臘之經濟援助必須在安全理事會之監督及管制下施行之。故吾人贊同蘇聯代表之提議，即安全理事會應設立一委員會以監督對希臘經濟援助之實施。¹ 吾人認爲是項提議堪稱公允，且甚合中恕之道。

本人再談土耳其問題。土耳其之情形與希臘頗不相同。土耳其未遭戰爭毀壞；吾人未聞其需要救濟或復興援助，或其國內發生內戰；亦從未有人申辯謂土耳其遭遇威脅而有崩裂之虞。本人爲波蘭人，對於土耳其人民有極大之敬仰及同情，然本人不得不聲明者，土耳其政府在戰時對於反抗軸心惡勢力，從事生死一決之抗戰各國，其態度殊不友好。於上次戰爭大部份之時期內，土耳其始終予納粹主義者以經濟及其他方面之援助與安慰。卽此一端，已足使土耳其事不能與希臘事混爲一談。

倘本人對於美國政府代表之聲述了解無

誤，對土耳其之援助分爲兩部，一爲建立其軍隊；一爲助其工業化，此亦屬軍事性者。關於此點，本人願指明：最近數年來，土耳其國家費用總數百分之五十三乃用於軍事方面。其一九四六年之軍事費用達七萬萬六千九百萬元，爲歷年來之最高紀錄。土耳其之人口不及一千九百萬。當今聯合國會員國均待實施大會所一致通過關於管制及裁減軍備之決議²時，竟謂應採取步驟以更增土耳其之軍隊，此實本人所大惑不解者。

是豈因土耳其之獨立遭受威脅，故在此所有其他各國均待裁減軍隊之時，土耳其特須增強其軍隊耶？誠若如是，吾人必須要求將所稱威脅土耳其獨立之國家確切指明，並傳該國出席本理事會。按聯合國憲章所規定之辦法卽此，而非增強土耳其之軍隊及戰爭工業。

但本人承認土耳其確有經濟援助之需要，並非爲軍事目的，而爲發展其經濟資源並提高其人民之生活水準。土耳其乃一未開發之國家，需要援助以促其經濟發展。然具此同樣情形者尙有其他國家，如玻利維亞、委內瑞拉、中國、印度、南斯拉夫、中東各阿拉伯國家，以及其他甚多國家。彼等均需經濟發展上之協助。吾人固有聯合國所設立之機構，專爲供給此種協助者，此卽國際復興暨發展銀行是。本人提議土耳其應將其發展計劃及資金需要提出於該銀行，倘屬必要，聯合國應提具建議案該對其需要予以同情之支助。

當前希臘及土耳其之問題至爲嚴重，此兩問題均極重要，因其涉及國際和平及安全之癥結所在也。故吾人對於該兩問題必須本推誠相及相互了解之精神加以討論。然而不幸者有人已使此兩問題之討論與有關所謂思想及生活方式上無可制止之衝突之議論相關連，甚至且將其與戰爭之說並提。

不久以前，在聯合國某一會員國之立法機關內，有人提議將原子彈投於另一會員國。該提議卽在討論對希臘及土耳其擬採之行動時所提出者。在對該項提議之撰擬人表示適當之敬意下，本人敢謂此種舉動對於吾人爲

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第二年第三十三號。

² 參閱大會第一屆會第二期會議通過之決議案第六四頁。

獲致當前問題切合實施之解決辦法所需之國際互信及了解之精神之促成，並無實際裨益。

故本人欲在此崇高之議席間向全世界所有各政府、各政治組織、政治領袖、出版家、寫作家、新聞及無線電界呼籲，請彼等於討論吾人當前機微之問題時，應儘量顧及其責任並有所約束。

聯合國乃一新生稚幼之組織；其乃全體人類希望之所寄。吾人組織之設立乃為摒除舊日帝國主義之政治策略及單獨行動，而替以由所有關係方面及全世界社團之合作解決國際問題之新方法。對於美國將希臘及土耳其兩問題提出於本理事會之前，吾人應承認其誠意。吾人應藉聯合國憲章所規定聯合國可以採行之方法將該兩問題加以探討並善為解決。

Mr. AUSTIN (美國)：本人首擬討論經法蘭西代表修正後之美國決議案草案，然後論列蘇聯代表星期一所發表關於美國援助希臘及土耳其計劃之數項聲述。¹

是項決議案經法國代表修正後之全文如次：

“議決在安全理事會重新有所決定前，該委員會應於關係區域設一輔助團體，由該委員會委員各派代表一人組織之”

按一九四六年十二月十九日設立該委員會之決議案規定“關係區域”為²：

“……爰議決：

安全理事會依據憲章第三十四條之規定設立一調查團，以確查據稱在希臘與阿爾巴尼亞、保加利亞及南斯拉夫間交界一帶發生侵越邊境行為之有關事實。

該調查團有權在希臘北部以及其認為應劃入其調查範圍內在希臘其他部份及阿爾巴尼亞、保加利亞及南斯拉夫境內之各地從事調查，俾查明上述侵越邊境行為及紛擾情形之起因及性質。”

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第二年第三十三號。

² 參閱安全理事會正式紀錄第一年第二輯第二十八號。

請諸位注意，此“關係區域”，可依該委員會本身之決定而變更。

安全理事會設立該委員會之目的，包含——事實上且要求——在安全理事會對該事件獲致決議之前，該委員會應履行安全理事會所付與之責任。

一九四六年十二月十九日決議案之主要目的，以及目前擬議決議案之目的，均在於履行聯合國維持國際和平及安全之義務。吾等聯合國會員國在共同及個別兩方面均應履行是項義務，自無待贅言。對於採取行動履行是項義務之提議，不應指摘其為欺騙或掩飾別具之目的。

於安全理事會三月二十三日之會議所發表之聲述中，³ 本人已曾釋明美國之立場。美國認為一九四六年十二月十九日之決議案中合寓該委員會有效履行其職務之一切權力。在該決議案中實含有使該委員會成為安全理事會有效之代理人所必要之一切，直至安全理事會之目的全部達成。

然在吾人上次會議中有人表示懷疑，覺該委員會或將認為在安全理事會未作決定以前，該委員會如欲在關係區內留置由其委員各派代表一人組織之輔助團體，無須聽候理事會之訓示或指令。

為此之故，美國乃提出擬議之決議案，而此案又經法國代表之修正而臻完善。該決議案，有如其現在提出於理事會者，應可消除對該事項之任何疑慮，而所謂美國政府希望安全理事會預期或預斷其委員會現正在草擬之報告之說，亦可一併祛除。

蘇聯代表對此項決議案曾加反對。為準確起見，本人引述安全理事會一九四七年四月七日第一百二十六次會議速記紀錄內載 Mr. Gromyko 所作陳述之原文：

“在今日之會議中，本人提議本理事會應設立一特別委員會，以參加對希臘援助工作，並確保此種外來之對希援助僅為希臘人民之福利而使用。本人請主席並請本理事會將此提議視作交由本理事會考慮之正式提案而加以考慮。”⁴

³ 參閱安全理事會正式紀錄第二年第三十號。

⁴ 引自安全理事會第一百二十六次會議之臨時傳譯。

嗣後 Mr. Gromyko 論及擬議之美國決議案及其本人之決議案時稱：

“此項（美利堅合衆國）提議可解釋其爲一種企圖，欲假聯合國之名以掩飾全非聯合國，而爲某一國家之行動。爲此種理由，主席，本人認爲美國之提議不堪接受，本人不能加以贊助。本人願再度聲明，本人已代表蘇聯代表團提出本人之提議，主張由安全理事會設立一特別委員會，由其負責確保界予希臘之協助祇爲希臘人民之利益而使用。”¹

頃間已經分發一項包括此實質之決議案草案。本人認爲該決議案草案已完全包括上列聲述之意旨。

蘇聯代表之立場，如其所表明者，顯有矛盾。在一方面彼反對由該調查團在希臘留置一輔助團體以達成安全理事會設立該調查團之顯然目的之提議，然在另一方面則提議安全理事會應設立一新委員會以監督援助希臘之實施。

聯合國所派團體之繼續駐希以監視希北邊境，乃具有一即時之目的。實現是項目之之最簡單最明顯及最直接之方法，莫如在該調查團擬成報告及安全理事會考慮該事項以前或如法國代表對美國決議案之修正案中所謂在安全理事會重新有所決定以前，由該調查團委員各國留置其代表於希臘。於此所涉及者不過爲一有秩序及有效程序之簡單問題。

關於 Mr. Gromyko 之提議，吾人實不甚明瞭彼意究何所指。倘彼所言者爲監督對希臘經濟援助之委員會，則本人當請彼注意本人於一九四七年三月二十八日所作之聲述，在該聲述中本人曾稱：

“糧食暨農業組織報告書亦建議希臘政府宜要求經濟暨社會理事會爲此種長期計劃²而設法使聯合國之諮詢團繼續駐希。如經希臘政府之請求而派遣此種諮詢團，將爲聯合國所應取之有建設性之步驟。”³

¹ 引自安全理事會第一百二十六次會議之臨時傳譯。

² 參閱一九四七年三月糧食暨農業組織希臘調查團報告書，英文本第六十頁第八十八項建議。

³ 引自安全理事會第一百二十三次會議臨時速記紀錄。

於此應請注意者，此事之主動人爲希臘政府。

上述之長期計劃係關於灌溉，發展電力，整頓運輸，及工業之近代化及發展等計劃。

是項計劃有待於長時期努力，而非緊急援救之事。是項計劃應由聯合國爲其主持人。派遣如糧食暨農業組織所建議之諮詢團，不但有合理之根據，且亦有法律規定吾人應予以堅強之支助，此即聯合國憲章也。

指派此諮詢團之聯合國機關應爲經濟暨社會理事會。此諮詢團一經指派，安全理事會自可依據第六十五條之規定要求其供給其所需要之情報及協助。如聯合國能依如此有建設性及仁惠之方式採取行動，必將有以增長全世界對於取締戰爭及奠立普遍和平之希望。

蘇聯之提議或可視作藉援助希臘以增進此種目的之意向之可喜表示。

美國歡迎蘇聯代表之聲述，謂希臘目前確需外國之援助。自蘇聯代表之各項陳述視之，本人覺彼並不反對美國以其本身之資源對希臘施行援助。彼所怨責者，似因美國之提出其援希計劃未顧及聯合國之利益。

本人願促請本理事會注意，美國之援助希臘及土耳其之計劃至今仍爲一項提議。美國政府之行政部門應希臘及土耳其兩政府之要求，已向國會提出若干特定議案。美國總統之諮文並無蘇聯代表所歸諉之事實上之效果。在此政策經行政首長及國會核定以前，決不能有既成事實。現國會正在審討此種議案，在建成決定以前，在成爲事實以前將依吾人民主之程序加以充分及公開之辯論。在此以前此計劃自未成爲事實。俟國會獲致決議並制定法案後，美國即將與希臘及土耳其兩政府進行議結協定。本人前已向本理事會聲明，屆時美國當將所議結之協定送由祕書長登記。聯合國任何會員國如欲獲得關於美國援助希臘及土耳其計劃之全部情報，本人將樂於供給。

在美國國會對此事決定以前對於希臘及土耳其之任何援助究將採取何種方式，目前難以預斷，本人敢信安全理事會或聯合國任何其他機關亦不願僅以美國政府假定之行動爲根據，而採取任何行動。

目前正在美國國會研究中之議案確有對希臘及土耳其作軍事援助之建議，而蘇聯代表於其在本理事會上次會議所作之陳述中亦曾屢次論及此事，故本人不得不對此事之另兩方面再加申論：第一，擬予希臘及土耳其之援助是否構成對該兩國內政之無理干涉；第二，美國擬採之行動是否有背聯合國憲章之各項宗旨及原則。

美國總統向國會提出之各項議案，係根據希臘及土耳其兩國合法政府之請求。美國之行政當局殊無干涉該兩國內政之意；且於外交委員會建議參議院贊同援助希臘及土耳其法案(S.938)之報告書內曾有明文貶斥此種意向。該報告書第五頁內稱：“第三節規定在供給協助以前，希臘及土耳其兩國政府應允承若干合理且與該兩國主權獨立相一致之義務，藉予美國以適當保證，對其所供給之協助不致充作不正當之用途。

適纔本人已予述明，倘國會通過此項法案，然後根據該法案而與該兩國政府議結之任何協定，將送達聯合國登記；同時聯合國各會員國自將有充分機會，以斷定其對於希臘或土耳其之內政是否有任何不當之干涉。

上述報告書復稱：“此種條件自無意以任何方式妨礙該兩國之主權獨立或國內安全。”

本人不擬對此事之此一方面贅述不已。關於此方面，似宜注重希臘及土耳其兩政府於適當時或將發表之任何評述。

擬議之軍事援助自須視其最後通過之法案而定，惟或將遵循兩種方式：一為供給少數之諮詢人員，另一為供軍事物資及設備。此擬議中之軍事援助之目的，蓋與聯合國憲章中有關經濟繁榮必要條件之國家主權完整、內部平定及安全等各項宗旨及原則相符合。

今擬議中在軍事及經濟兩方面之緊急援助，符合聯合國創造安全及福利條件之政策，此種條件乃國際間以尊重民族權利平等及民族自決原則為根據，維持友好關係所必要之條件。

吾人敢信在聯合國切實推進其憲章及其各機關依據憲章之決議所載明之任務下，聯合國所有各會員國依藉其本身資源——就軍事意義言，依藉其軍力——以維護其領土完

整及政治獨立之需要，亦將逐漸減少。

美國對聯合國具有信心，對其將來之成就抱有絕大之希望。美國亦具有不可動搖之決心，欲繼續使用其巨大之資源及力量以促進聯合國之宗旨及目的，並使其成為其所欲為之機構，易言之，即廢止戰爭，和平解決爭端，及逐漸發展人類福利之有效機構；俾吾人終有一日在此曾為戰爭所蹂躪之世界上建設一和平之人類社會，所有人民得享充分之政治、經濟、社會及宗教之自由，尤重要者，將再無所恐懼。

但就現實而論，在目前吾人所處之情勢中，聯合國尚未臻至善至美之境地。在聯合國發展之現階段中，自可了解希臘及土耳其之合法政府宜其轉向美國求取協助。

最後，美國政府既決心致力於聯合國崇高宗旨及原則之達成，是亦可了解其對此請助之要求，不能置之不顧。

本人具有完全之自信，敢向安全理事會及聯合國所有會員國保證，美國所將採取之任何行動，必一本美國政府之行政及立法部門以及美國人民維護聯合國之堅強決心。

此種決心，倘需任何證明，則參議員 Vandenberg 所提出，並由行政部門及外交委員會贊助，對擬議法案之修正案即為明證。依照該修正案，有如參議員 Vandenberg 星期二日在參議院中所稱：“於安全理事會——否決權未計入——或大會認為聯合國所採之行動或供給之協助已使協助(依據是項法案)之繼續為不必要或不適宜時，此項法案應即停止施行。”

吾人當前之迫切問題乃希臘北部邊境之不安情形。美國所提出並由法國代表修正而臻完善之決議案即係針對該問題者，美國之立場一如當初，深信下列各點：

- (甲) 應特別致力，促速調查團提出報告；
- (乙) 該調查團於擬成其報告後應即返聯合國會所，俾於安全理事會審議此事之期間備供諮詢；
- (丙) 在安全理事會另作決定以前，該調查團應於關係區域內留置代表。

因此本人提議，安全理事會現應就是項修正之決議案採取行動，其適當之程序應如下列：

第一，本理事會對本人於上次會議中提出之決議案應即考慮並作決議。

第二，嗣後本理事會應於其認為需要時對美國援助希臘及土耳其之計劃作更進一步之討論。

第三，關於蘇聯提議或有關現在擬議中美國援助希臘及土耳其計劃之其他任何提議決議應延俟美國國會之決定，及希臘與土耳其對美國締結協定後為之。

屆時吾人對蘇聯提議之優點或可以冷靜及客觀之態度，並以一致同意之精神——本人希望此種精神將在本理事會中充分表現——加以判斷。且該項提議似宜連同希臘邊境事件調查團之報告一併加以考慮。

主席：適纔美國代表提議本理事會現應對彼於上次會議中提出之決議案草案加以討論，然後再繼續對援助希臘及土耳其之計劃作進一層之討論。但本席之名單上仍有四個發言人，未審彼等是否欲就該決議案抑將就援助希臘及土耳其之一般計劃發言。本席擬於該決議案付表決以前，請預定之發言人發言。

Mr. DENDRAMIS (希臘)：在美國代表所作如此明白確切之聲述後，本人似已無須參加討論提出於理事會之各項決議案草案。惟本人認為如將本國政府對各該決議案草案之觀點向理事會各理事述明，當有裨益。

蘇聯代表提議安全理事會應設立一委員會，以確保對希臘援助絕對為希臘人民之利益而使用。保加利亞及南斯拉夫之代表均贊助是項提議。

目前希臘所以需要援助，乃希臘遭受破壞之結果，此種破壞一部份為保加利亞於其為納粹德國盟邦時之所為，嗣後乃由若干國家，包括保加利亞及南斯拉夫，對希臘內政加以不友好之干涉所致。

倘經希臘之請求，聯合國能於其他各國所供給之援助外予希臘以經濟協助，則蘇聯所提之提議堪稱適當。在目前情況之下，尤以否決權之運用足以阻撓聯合國之任何有建設性之協助時，此種提議殊未能促進希臘人民之利益或聯合國之目的。

希臘所以發生久延不決之困難，其原因

如下：希臘有極少數一部份人民，欲藉強制方法，將希臘置於共產黨獨裁之下，而此少數人民得有希臘北部邊境外來之援助。

支助蘇聯提議之各項論斷，係假定獲有外國支持之所謂游擊隊確實代表希臘人民。此論適與事實相反。事實之真相乃希臘之絕大多數人民，均愛戴希臘，並決心欲維護希臘為一真正民主國之政治獨立及完整。

贊同蘇聯提議之各項論斷忽略一主要之點：希臘之現政府乃經希臘人民多數選舉而成立：此乃自由、正常及公平選舉之結果，選舉之時每一希臘公民均得祕密投票。希臘人民之意，如此成立之政府將為希臘之喉舌，並確保所獲之一切援助將為希臘之福利而使用。聯合國其他各會員國當可深信，希臘政府將依照聯合國之原則以適當方式保護希臘人民之利益。

經依法選舉代表希臘人民之政府迄今所遭遇之困難，亦即阻礙希臘復興之困難，實由外來之干涉所致。關於此種干涉，調查委員會於短期內即將提出報告。夫天下固無盡善盡美之政府，惟當以外援而組織及武裝之匪眾竄擾各地，屠殺勤勞守法之公民，因而激動情緒之時，政府之不完善處，自必益見增劇。除非此種殘酷之干涉即予制止，和平恢復，則希臘政府對於戰爭所致人及物兩方面之破壞，其善後工作之進展難免遲緩。

希臘政府之首要責任，為恢復獲有外來協助反抗希臘依憲法成立之政權者，對法律及秩序之尊重。

希臘之所以向美國要求協助，藉以恢復和平並輸入民食，意即在此。在目前美國乃唯一可以供給此種有效協助之國家。

倘希臘之要求得美國允准，則所獲得之協助將全部用以促成希臘國內完好穩定之情勢，而決不致用於妨礙希臘或其他任何國家之獨立及完整。事實既如上述，故希臘政府認為蘇聯之提議旨在毀損希臘之信譽。

希臘甚願由希臘邊境事件調查團設一委員會，以觀察將來之侵擾行為，並擬具報告。然希臘未能同意蘇聯代表之提議，因在目前情況之下，接受如此之提議實無所裨益。

如蘇聯代表所提議之委員會，無利於希臘人民。此種委員會之目的顯然為鼓勵並增

強希臘國內叛逆之少數份子，此種少數份子獲有若干贊助蘇聯提議者之協助，現仍企圖推翻及毀滅民主制度，以造成共產主義者之獨裁。

波蘭代表適纔曾對希臘人民之參加共同作戰，及在佔領期間所忍受之痛苦表示同情，本人在結束陳述以前，自當向其中謝。

惟本人引以為不幸者，波蘭代表竟對本國政府加以無所根據之批評。本國政府今日代表國會百分之八十五之多數。此國會係自由選舉所選出者，且選舉時曾由美、法、英三國觀察者監督進行，而各該觀察人均證明所選出之政府代表人民之真正意志；且在希臘有新聞自由，並無檢查制度，而反對黨亦得自由表示其意見。本人殊不願效法波蘭代表而對波蘭政府作任何指摘，或對其政權及在波蘭之情勢加以批評。

波蘭代表似忘却一國在尚未恢復秩序以前，復興建設乃不可能者。現在擬議中之美國協助，將使吾人恢復為經濟及政治復興所必要之安寧及安全意識。

本人不知蘇聯政府是否已與其若干附庸國訂結財政及軍事協定，因迄今尚未見有此種協定送達聯合國。關於此點，唯瑞士一可靠之新聞報——日內瓦日報 (*Journal de Genève*)——有所報道。該報曾登載波蘭與蘇聯於數週前所訂立之一項協定。本人不擬加以評論，但願向諸位宣讀該項報道之下列各節：

[原文：法文]

“莫斯科，三月六日——本星期四蘇波兩國報章登載蘇聯及波蘭兩國政府同時公佈之一項公報，內稱：

國務會議主席史太林元帥，外交部長莫洛托夫與波蘭政府首長 Cyrankiewicz 所率領之波蘭政府代表團在莫斯科舉行談判期間，曾對若干共同關懷之政治及經濟問題加以審討。關於德國問題亦曾交換意見。結果該兩政府獲致一項原則上之協定。此項談判之結果如次：蘇聯允予波蘭共和國信用貸款二千八百八十五萬五千元。兩國已議定一項在一九四七年一月一日以前相互賬務之清算辦法，並附將來付款之基本辦法。

兩國並已決定在工業生產方面成立科學及技術合作。

蘇聯將以賒賣方式向波蘭供輸武器及戰爭物資。”¹

主席：在發言人名單上仍有四發言人。本席覺無論如何吾人不能在此次會議中完畢對當前決議案草案之討論或考慮。明日為正統教會之復活節星期五，將不能利用，下星期一下午已定為常規軍備委員會工作小組委員會開會時間，故本席提議吾人暫時休會，俟下星期一上午十時三十分續開。

倘理事會同意，此次會議即告散會。

(午後一時十分散會)

¹ 參閱日內瓦日報第五十六號第八頁，一九四七年三月十日刊。

聯合國出版物經售處

阿根廷 Editorial Sudamericana S.A. Calle Alsina 500 Buenos Aires	埃及 Librairie "La Renaissance d'Egypte" 9 Sh. Adly Pasha Cairo	挪威 Norsk Bokimport A/S Edv. Storms Gate 1 Oslo
澳大利亞 H.A. Goddard Pty. Ltd. 255a George Street Sydney	芬蘭 Akateeminen Kirjakauppa 2, Keskauskatu Helsinki	菲律賓 D.P. Perez Co. 132 Riverside San Juan
比利時 Agence et Messageries de la Presse S.A. 14-22 rue du Persil Bruxelles	法國 Editions A. Pedone 13, rue Soufflot Paris Vc	瑞典 C. E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel A. -B. Fredsgaten 2 Stockholm
玻利維亞 Librería Científica y Literaria Avenida 16 de Julio 216 Casilla 972 La Paz	希臘 "Eleftheroudakis Librairie internationale Place de la Constitution Athènes	瑞士 Librairie Payot S. A. Lausanne, Genève, Montreux, Neuchâtel, Berne, Basel
加拿大 The Ryerson Press 299 Queen Street West Toronto	瓜地馬拉 José Goubaud Goubaud & Cia. Ltda., Sucesor 5a. Av. Sur No. 6 y 9a. C.P. Guatemala	土耳其 Hans Raunhardt Kirchgasse 17 Zurich 1
智利 Edmundo Pizarro Merced 846 Santiago	海地 Max Bouchereau Librairie "A la Caravelle" Boite Postale 111-B Port-au-Prince	敘利亞 Librairie universelle Damas
中國 上海河南路二一一號 商務印書館	印度 Oxford Book & Stationery Co. Scindia House New Delhi	南非聯邦 Central News Agency Ltd. Commissioner & Rissik Streets Johannesburg
哥倫比亞 Librería Latina Ltda. Apartado Aéreo 4011 Bogotá	伊朗 Bangae Piaderow 731 Shah Avenue Téhéran	英國 H. M. Stationery Office P. O. Box 569 London, S. E. 1 and at H. M. S. O., London, Edinburgh, Manchester, Cardiff, Belfast and Bristol
哥斯大黎加 Trejos Hermanos Apartado 1313 San José	伊拉克 Mackenzie & Mackenzie The Bookshop Baghdad	美國 International Documents Service Columbia University Press 2960 Broadway New York 27, N. Y.
古巴 La Casa Belga René de Smedt O'Reilly 455 La Habana	黎巴嫩 Librairie universelle Beyrouth	烏拉圭 Oficina de Representación de Editoriales Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1 Montevideo
捷克斯拉夫 F. Topic Narodni Trida 9 Praha 1	盧森堡 Librairie J. Schummer Place Guillaume Luxembourg	委內瑞拉 Escritoria Pérez Machado Conde a Piñango 11 Caracas
丹麥 Einar Munksgaard Nørregade 6 København	荷蘭 N.V. Martinus Nijhoff Lange Voorhout 9 's Gravenhage	南斯拉夫 Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga Moskovska Ul. 36 Beograd
多明尼加共和國 Librería Dominicana Calle Mercedes No. 49 Apartado 656 Ciudad Trujillo	紐西蘭 Gordon & Gotch Ltd. Waring Taylor Street Wellington	
厄瓜多 Muñoz Hermanos y Cia. Nueve de Octubre 703 Casilla 10-24 Guayaquil	尼加拉瓜 Ramiro Ramírez V. Agencia de Publicaciones Managua, D. N.	

[48C3]

未設經售處之各國如欲訂購聯合國出版物或有所詢問可與下列二處接洽：

Sales Section
United Nations Office
Palais des Nations
Geneva, Switzerland

Sales Section
United Nations
Lake Success